

Szita Szilvia – Pelcz Katalin:
MagyarOK 1.

HASZNOS KIFEJEZÉSEK

1. FEJEZET: BEVEZETŐ: A MAGYAR NYELV		1. POGLAVLJE: UVOD: MAĐARSKI JEZIK
TÉMÁK	TEME	
Kiejtés	Izgovor	1
Ábécé	Abeceda	1
Néhány nemzetközi szó	Nekoliko međunarodnih reči	1
Hangrend	Harmonija vokala	1
A határozott névelő	Određeni član	1
Hasznos mondatok	Korisne rečenice	1
KIFEJEZÉSEK	IZRAZI	
Bocsánat! (= Elnézést!)	Izvinite	1
Elnézést! (= Bocsánat!)	Izvinite	1
Elnézést, nem értem.	Izvinite, ne razumem.	1
Fogalmam sincs.	Nemam pojma.	1
Hogy mondják magyarul azt, hogy <i>chair</i> ?	Kako se na mađarskom kaže <i>chair</i> ?	1
Kérdezhetek valamit?	Da li mogu nešto da pitam?	1
Köszönöm.	Hvala.	1
Külföldi vagyok.	Ja sam stranac.	1
Lassabban, legyen szíves!	Molim Vas sporije!	1
Mit jelent az, hogy <i>Bocsánat</i> ?	Šta znači: <i>Bocsánat</i> ?	1
Mit mondasz?	Šta kažeš?	1
Nem beszélek magyarul.	Ne govorim mađarski.	1
Nem tudom.	Ne znam.	1
Sajnos, nem értem.	Na žalost, ne razumem.	1
Szívesen.	Molim i drugi put./Nema na čemu.	1
Tessék!	Izvolite!	1
Világos minden?	Da li Vam/ti je sve jasno?	1
2. FEJEZET: TALÁLKOZÁS		2. POGLAVLJE: SUSRET, SASTAJANJE
TÉMÁK	TEME	
Köszönések	Pozdravljanja	2
Bemutatkozás	Upoznavanje	2
Országok és városok	Države i gradovi	2
Nemzetiségek és nyelvek	Nacionalnosti i jezici	2
Számok	Brojevi	2
Foglalkozások	Zanimanja	2
Én és a családom	Ja i moja porodica	2

KIFEJEZÉSEK	IZRAZI	
42 éves vagyok.	Imam 42 godine.	2
A lakcímem Kossuth Lajos utca 42.	Moja adresa je: Ulica Lajoša Košuta 42	2
A telefonszámom 0036 20 435 568.	Moj broj telefona je: 0036 20 435 568	2
Az anyanyelvem (a) német.	Moj maternji jezik je nemački.	2
Azért tanulok magyarul, mert a férjem magyar.	Mađarski učim zato što mi je suprug Mađar.	2
Berlini vagyok.	Ja sam iz Berlina.	2
Budapesten élek.	Živim u Budimpešti.	2
Csókolom!	Ljubim ruke!	2
Dél-Korea olyan kicsi, mint Magyarország.	Južna Koreja je mala poput Mađarske.	2
Egy kicsit tudok oroszul.	Pomalo govorim ruski.	2
Elég jól tudok/beszélek németül.	Dosta dobro znam/govorim nemački.	2
És Ön?	A Vi?	2
És te?	A ti?	2
Hány éves vagy? (Ön) hány éves?	Koliko godina imaš? Koliko godina imate?	2
Mennyi az idő?	Koliko ima sati?	2
Hol élsz? Hol él?	Gde stanuješ? Gde stanujete?	2
Jó éjszakát kívánok! Jó éjt!	Laku noć želim! Laku noć!	2
Jó estét kívánok! Jó estét!	Dobro veče želim! Dobro veče!	2
Jó napot kívánok! Jó napot!	Dobar dan želim! Dobar dan!	2
Jó reggelt kívánok! Jó reggelt!	Dobro jutro želim! Dobro jutro!	2
Kezét csókolom!	Ljubim ruke!	2
Könyvelő vagyok.	Ja sam knjigovođa.	2
Lehet.	Može.	2
Londoni vagy? Ön londoni?	Jesi ti iz Londona? Jeste Vi iz Londona?	2
Miért tanulsz / tanul magyarul?	Zašto učiš/učite mađarski?	2
Milyen nemzetiségű vagy? (Ön) milyen nemzetiségű?	Šta si po nacionalnosti? Šta ste po nacionalnosti?	2
Milyen nyelven beszélsz / beszél?	Kojim jezikom govoriš/govorite?	2
Miriam Schmidt vagyok.	Ja sam Mirijam Šmit.	2
Nagyon örülök.	Drago mi je.	2
Nem tudom.	Ne znam.	2
Semmi baj.	Nema problema.	2
Szegeden élek.	Ja živim u Segedinu.	2
Szegedi vagyok.	Ja sam iz Segedina.	2
Szerinted Éva magyar? Ön szerint Éva magyar?	Šta misliš, da li je Eva Mađarica? Šta mislite, da li je Eva Mađarica?	2
Szerintem igen.	Mislim da jeste./Po meni, jeste.	2
Szerintem nem.	Mislim da nije. /Po meni, nije.	2
Szerintem is.	I ja to mislim./I po meni.	2
Szerintem sem.	Ni po meni.	2
Szervusz! Szia!	Zdravo! Čao!	2
Szervusztok! Sziasztok!	Zdravo svima!	2

Te vagy Kis Éva? Ön Kis Éva?	Jesi ti Eva Kiš? Da li ste Vi Eva Kiš?	2
Tényleg?	Stvarno?	2
Viszontlátásra! Viszlát!	Do viđenja!	2
3. FEJEZET: ISMERKEDÉS AZ IRODÁBAN	3. POGLAVLJE: UPOZNAVANJE U KANCELARIJI	
TÉMÁK	TEME	
Emberi tulajdonságok	Ljudske osobine	3
Használati tárgyak	Upotrebni predmeti	3
Hogy vagy? Hogy van?	Kako si? Kako ste?	3
Tárgyak jellemzése	Opis predmeta	3
Technikai problémák	Tehnički problemi	3
KIFEJEZÉSEK	IZRAZI	
A főnököm elég türelmes.	Moj šef je prilično strpljiv.	3
Az a baj, hogy túl drága ez a szék.	Problem je u tome što je ova stolica suviše skupa.	3
Az irodámban nincs nyomtató.	U mojoj kancelariji nema štampač.	3
Az irodámban van kávéfőző.	U mojoj kancelariji ima aparat za kafu.	3
Azonnal ott vagyok. (= Máris ott vagyok.)	Odmah stižem./ Stižem za čas.	3
Egy kicsit fáradt vagyok.	Pomalo sam umoran/umorna.	3
Együtt kávézunk.	Pijemo kafu zajedno.	3
Elnézést, ez a te széked / az Ön széke?	Izvini da li je ovo tvoja stolica? Izvinite da li je ovo Vaša stolica?	3
Én is.	I ja.	
Én sem.	Ni ja.	
Én is jól vagyok.	I ja sam dobro.	3
Én sem vagyok túl jól.	Nisam ni ja baš najbolje.	3
Ez érdekes.	Ovo je zanimljivo.	3
Jó munkát kívánok!	Srećan rad ti/Vam želim!	3
Jól vagyok.	Dobro sam.	3
Később még írok vagy telefonálok.	Kasnije ću ti/Vam se još javiti/pisati.	3
Ki az a magas férfi?	Ko je onaj visoki muškarac?	3
Máris ott vagyok. (= Azonnal ott vagyok.)	Odmah stižem./ Stižem za čas.	3
Megvagyok.	Nisam loše.	3
Mennyibe kerül ez a szék?	Koliko košta ova stolica?	3
Milyen az új munkahelyed?	Kako ti je na novom poslu?	3
Milyen ember a főnököd / a főnöke?	Kakav ti/Vam je novi šef?	3
Minden rendben van.	Sve je u redu.	3
Mit mondasz?	Šta kažeš?	3
Most megyek, mert vár a főnök.	Idem sad, jer me čeka šef.	3
Nagyon jól vagyok.	Super sam.	3
Nagyon rossz a vonal.	Jako je loša linija.	3

Nem baj.	Nema problema.	3
Nem lehet minden tökéletes.	Ne može sve da bude savršeno.	3
Nem tetszik ez a szék, mert túl modern.	Ne dopada mi se ova stolica jer je suviše moderna.	3
Nem tudok dolgozni, mert nem működik a számítógépem.	Ne mogu da radim, ne radi mi kompjuter.	3
Nem vagyok túl jól.	Nisam baš najbolje.	3
Nincs nyitva.	Nije otvoren/o/a.	3
Nyitva van.	Zatvoren/o/a je.	3
Ott van a barátom.	Moj prijatelj je tamo.	3
Örülök, hogy hívsz.	Drago mi je što si se javio/la.	3
Örülök, hogy tetszik a munka.	Drago mi je što ti/Vam se dopada posao.	3
például	na primer	3
Persze.(= Természetesen.)	Naravno.	3
Remekül vagyok.	Odlično sam.	3
Rendben. Jó.	Dobro./Važi./U redu je.	3
Sajnos, nem működik a nyomtatóm.	Na žalost, ne radi mi štampač.	3
Sajnos, nem vagyok jól.	Na žalost, nisam dobro.	3
Segítesz?	Hoćeš da mi pomogneš?	3
szerencsére	srećom/na sreću	3
Szívesen segít.	Rado će da pomogne.	3
Természetesen (= Persze.)	Naravno.	3
Tessék!	Izvoli! Izvolite!	3
Tetszik ez a lámpa, mert szép színes.	Sviđa mi se ova lampa jer je šarena.	3
Tudsz segíteni? Tud segíteni?	Je li možeš da mi pomogneš? Da li možete da mi pomognete?	3
Zárva van.	Zatvoreno je.	3
4. FEJEZET: A VÁROSBAN	4. POGLAVLJE: U GRADU	
TÉMÁK	TEME	
Hány óra van? Mennyi az idő? Milyen nap van ma?	Koliko ima sati? Koliko je sati? Koji je danas dan?	4
Helyek a városban	Lokacije u gradu	4
Közlekedési eszközök	Prevozna sredstva	4
Útbaigazítás	Davanje instrukcija	4
Város és falu	Grad i selo	4
KIFEJEZÉSEK	IZRAZI	
A bal/jobb oldalon van a vár.	Tvrđava se nalazi sa leve/desne strane.	4
A boltba / Pécsre / Alízhoz megyek.	Idem u prodavnicu/u Pečuj/kod Alise	4
A gyógyszerész a sarkon van.	Apoteka se nalazi na ćošku.	4
A múzeum a kettős villamossal tíz perc.	Do muzeja se stiže za 10 minuta tramvajem.	4
A városomban nem lehet biciklizni.	U mom gradu ne može da se vozi bicikl.	4

Általában autóval közlekedem / járok.	Uglavnom idem/se prevozim autom.	4
Autóval közlekedem a városban.	Po gradu se prevozim autom.	4
Autóval van?	Da li imaš auto?	4
Az előadás nyolckor / nyolc órakor kezdődik.	Predavanje/projekcija/predstava počinje u osam sati.	4
Az iskolából / A piacról / Pétertől jövök.	Dolazim iz škole/sa pijace/od Petra.	4
Balra/jobbra fordul.	Okrenuti se u levo/desno.	4
Biciklivel a templom egy negyed óra.	Biciklom se do crkve stiže za 15–ak minuta.	4
Egész nap csak pihenek.	Čitav dan se samo odmaram.	4
Egy nagyvárosban / Egy faluban lakom.	Stanujem u velikom gradu/selu.	4
Egy óra van.	Sad je jedan sat.	4
Egyenesen megy a templomtól az iskoláig.	Ide pravo od crkve do škole.	4
Egyenesen megy száz métert.	Ide pravo sto metara.	4
Elnézést, van itt a közelben étterem?	Izvinite, da li ovde u blizini ima neki restoran?	4
Fél egy van.	Sada je pola jedan.	4
Gyalog járok a városban.	Po gradu idem peške.	4
Gyalog negyedóra / félóra.	To ti/Vam je peške oko 15 minuta/pola sata.	4
Hány óra van?	Koliko je sati?	4
Háromnegyed egy van.	Sada je petnaest do jedan.	4
Jó a városomban lakni, mert tiszta / csendes / biztonságos.	Moj grad je dobar za život jer je čist/miran/bezbedan.	4
Jó Amszterdamban lakni, mert lehet biciklivel közlekedni.	Amsterdam je dobar za život jer može da se prevozi biciklom.	4
Jó Berlinben lakni, mert vannak érdekes kulturális programok.	Berlin je dobar za život jer ima zanimljive kulturne programe.	4
Jó Orfűn lakni, mert szép a környék.	Na Orfuu je dobro živeti jer je lepa okolina.	4
Barcelona gyönyörű város, sok jó étteremmel és kellemes strandokkal.	Barselona je divan grad, sa puno dobrih restorana i prijatnih plaža.	4
Nem olyan jó a városomban lakni, mert piszkos / zajos / veszélyes.	Moj grad nije baš najbolji za život jer je prljav/bučan/opasan.	4
Jön a hétvége.	Stiže vikend.	4
Két óra huszonöt perc van.	Sada je dva sata i dvadesetpet minuta.	4
Közel van. Nincs messze.	Blizu je. Nije daleko.	4
Magyarországon nincsenek magas hegyek.	U Mađarskoj nema visokih planina.	4
Megyünk együtt moziba?	Hoćeš da idemo zajedno u bioskop?	4
Messze van a vár?	Je l' daleko tvrđava?	4
Miért jó Barcelonában lakni?	Zašto je dobro živeti u Barseloni?	4
Milyen nap van ma?	Koji je danas dan?	4
Mit csinálsz/csinál hétfőn?	Šta radiš/radite u pondeljak?	4
Nagyon elfoglalt vagyok.	Jako sam zauzet/a.	4
Negyed egy van.	Sada je dvanaest i petnaest.	4
Nem csinálok semmit.	Ne radim ništa.	4
Nem tudom, hol van az iskola, mert nem vagyok idevalósi.	Ne znam gde se nalazi škola, jer nisam odavde.	4
Pénteken este moziba megyek.	U petak uveče idem u bioskop.	4

Siófokon nincs egyetem.	U Šiofoku nema fakulteta.	4
5. FEJEZET: VÁSÁRLÁS, ÉTTEREM	5. POGLAVLJE: KUPOVINA, RESTORAN	
TÉMÁK	TEME	
Élelmiszerek és mennyiségek	Namirnice i količine	5
A piacon	Na pijaci	5
Mit eszünk? Mit iszunk?	Šta jedemo? Šta pijemo?	5
Az étteremben	U restoranu	5
Ruhavásárlás	Kupovina garderobe	5
KIFEJEZÉSEK	IZRAZI	
(Összesen) kétezer forint lesz.	To je (ukupno) dve hiljade forinti.	5
A magyar ételek fűszeresek / zsírosak / finomak.	Mađarska jela su začinjena/masna/fina.	5
A negyvenes túl nagy.	Četrdeset mi je preveliko.	5
Asztalt szeretnék foglalni két személyre.	Hteo/htela bih da rezervišem sto za dvoje.	5
A főétkezés nálunk a vacsora.	Kod nas je večera glavni obrok.	5
Ebből / Abból a krumbliából kérek két kilót.	Molim Vas dve kile od ovog/onog krompira.	5
Ebédelni szeretnék.	Želeo/želela bih da ručam.	5
Egészségesen táplálkozom.	Hranim se zdravo.	5
Egy szendvicset eszem vacsorára.	Za večeru pojedem jedan sendvič.	5
Ez az asztal megfelel?	Da li ti/vam odgovara ovaj sto?	5
Fél egyre szeretnék asztalt foglalni.	Hteo/htela bih da rezervišem sto za pola jedan.	5
Fizetni szeretnék.	Hteo/htela bih da platim.	5
Gyümölcslevest kérek.	Molim Vas jednu supu od voća.	5
Hány órára?	Za koliko sati?	5
Harminc deka sajtot kérek.	Molim Vas 300 grama kačkavalja.	5
Hozok egy étlapot.	Doneću Vam/ti jelovnik.	5
Jó étvágyat!	Prijatno!	5
Kér egy szatyrot?	Da li želite kesu?	5
Késspénzzel fizetek.	Platiću gotovinom.	5
Köszönöm, csak körülnézek.	Hvala, samo razgledam.	5
Köszönöm, mást nem kérek.	Hvala, neću ništa drugo.	5
Köszönöm, van nálam szatyor.	Hvala, imam kesu.	5
Még valamit?	Još nešto?	5
Megfelel a méret?	Da li Vam odgovara veličina?	5
Meleg ételt eszem ebédre.	Za ručak jedem kuvano.	5
Mennyibe kerül a szőlő?	Pošto je grožđe?	5
Mennyit fizetek?	Koliko sam dužan/dužna?	5
Mit parancsolnak?	Šta želite?	5
Müzlit eszem reggelire.	Za doručak jedem muzli.	5

Nagyon elegáns ez a ruha.	Ova haljina je veoma elegantna.	5
Nagyon jól áll ez a póló.	Jako ti dobro stoji ova majica.	5
Nagyon kedves vagy.	Veoma si ljubazan/ljubazna.	5
Nekem a te pulóvered tetszik.	Meni se sviđa tvoj džemper.	5
Nyitva tartás	Radno vreme	5
Ott van a próbafülke.	Tamo je kabina.	5
Ötezerből kérek vissza.	Zaokružite na pet hiljada.	5
Sok időt töltünk az asztalnál.	Mnogo vremena provodimo za stolom.	5
Szabad ez az asztal?	Je li slobodan ovaj sto?	5
Tessék!	Izvolite!	5
Tessék, a blokk.	Izvolite račun.	5
Tudok bankkártyával/készpénzzel fizetni?	Da li mogu da platim karticom/gotovinom?	5
Tudok segíteni?	Da li mogu da pomognem?	5
Van ebből a nadrágból 38-as méret?	Da li imate ove pantalone u broju 38?	5
Viszonthallásra!	Do viđenja!	5
6. FEJEZET: SZOLGÁLTATÁSOK, SZABADIDŐS PROGRAMOK	6. POGLAVLJE: USLUGE, SLOBODNO VREME	
TÉMÁK	TEME	
Helyek és helyzetek	Mesta i situacije	6
Mit csinálsz, ha van egy kis időd?	Šta radiš kad imaš malo slobodnog vremena?	6
Mikor találkozunk?	Kad ćemo da se nađemo? Kad se vidimo?	6
Hobbi és szabadidő	Hobi i slobodno vreme	6
Hurrá, nyaralunk!	Jupi, idemo na letovanje!	6
KIFEJEZÉSEK	IZRAZI	
A barátnőmnek szeretnék könyvet venni.	Hteo bih/htela bih da kupim knjigu za prijateljicu.	6
A fél tíz megfelel?	Da li ti/Vam odgovara pola deset?	6
Általában nyáron megyek szabadságra.	Uglavnom leti idem na godišnji odmor.	6
Az az igazság, hogy utálok takarítani.	Da budem iskren/a, mrzim da spremam.	6
Bulgáriában nagyon szép a tengerpart.	U Bugarskoj je veoma lepa morska obala.	6
Csak néha megyek moziba.	Samo ponekad idem u bioskop.	6
Egy (teljes árú) jegyet kérek szépen a 12.10-es Intercityre.	Molim Vas jednu kartu za Intercity od 12.10.	6
(Elég) gyakran futok.	(Dosta) često trčim.	6
Esik az eső.	Pada kiša.	6
Esik a hó.	Pada sneg.	6
Este színházba akarok menni.	Uveče hoću da idem u pozorište.	6
Fúj a szél.	Duva vetar.	6
Indiában gyönyörű tájakon lehet kirándulni.	U Indiji se može ići na izlete po divnim predelima.	6
Ha szabadságon vagyok, általában pihenek.	Kada sam na godišnjem odmoru, uglavnom se odmaram.	6

Hajvágásra szeretnék időpontot kérni.	Želela/želeo bih da zakažem šišanje.	6
Hideg van./Meleg van.	Hladno je./Toplo je.	6
Húsz nap szabadságot kapok.	Imam dvadeset dana godišnjeg odmora.	6
Időpont-egyeztetés	Određivanje termina.	6
Igen, ráérek.	Da, slobodan sam/slobodna sam.	6
Imádok úszni.	Obožavam da plivam.	6
Két jegyet kérek szépen az állandó kiállításra.	Molim lepo dve karte za stalnu postavku.	6
Külföldre utazom.	Putujem van zemlje/u inostranstvo.	6
Milyen gyakran? Hányszor?	Koliko često? Koliko puta?	6
Minden héten/Egy héten háromszor futok.	Svake nedelje./Trčim tri puta nedeljno.	6
Mindennap főzök.	Kuvam svaki dan.	6
Mínusz két fok van.	Sada je minus dva stepena.	6
(Nagyon) ritkán megyek piacra.	(Vrlo) retko idem na pijacu.	6
Néha Budapestre utazom.	Ponekad putujem u Budimpeštu.	6
Nem szeretek takarítani.	Ne volim da spremam.	6
Nincs kedved színházba menni?	Da li si možda raspoložen/a za pozorište?	6
Ötcsillagos szállodában alszom.	Odseo/odsela sam u hotelu sa pet zvezdica.	6
Ráérsz pénteken?	Je li imaš vremena u petak uveče?	6
Rendszeresen járok uszodába.	Redovno idem na bazen.	6
Sajnos akkor nem érek rá, mert egész nap az egyetememen vagyok.	Na žalost, tada ne mogu jer sam ceo dan na fakultetu.	6
Sajnos nem tudok táncolni.	Na žalost, ne umem da plešem.	6
Soha nem megyek konditerembe.	Nikada ne idem u teretanu.	6
Soha nem unatkozom. Mindig csinálók valamit.	Nikada mi nije dosadno. Uvek nešto radim.	6
Sok családbarát szálloda van a tengerparton.	Na moru postoji mnogo <i>family friendly</i> hotela.	6
Süt a nap.	Sija Sunce.	6
Szeretek / Imádok...	Volim/Obožavam...	6
...sportolni (futni/golfozni).	...da se bavim sportom (da trčim/da igram golf).	6
...múzeumba/színházba/koncertre járn.	...da idem u muzeje/u pozorište/na koncerte.	6
...zenélni (szaxofonozni/gitározni).	...da sviram (saksofon/gitaru).	6
Tavaly Bulgáriában voltam.	Prošle godine sam bio/bila u Bugarskoj.	6
Tiszták a strandok.	Plaže su čiste.	6
Van még jegy a fél nyolcas előadásra?	Da li ima još karata za predstavu/projekciju od pola osam?	6
7. FEJEZET: DOLGOS HÉTKEZNAPOK	7. POGLAVLJE: RADNA NEDELJA	
TÉMÁK	TEME	
Egy átlagos munkanap	Jedan prosečan radni dan	7
Mit csinálunk a munkahelyen?	Šta radimo na radnom mestu?	7
Egy magyar egyetemista Japánban	Jedan mađarski student u Japanu	7
Nyelvtanulás	Učenje jezika	7

KIFEJEZÉSEK	IZRAZI	
A japán nyelv nem olyan könnyű, mint a magyar.	Japanski jezik nije tako lak kao mađarski.	7
Angol nyelvű előadásokat hallgatok.	Pratim predavanja na engleskom jeziku.	7
Asszisztens vagyok. Ügyfeleknek telefonálok.	Ja sam asistent. Obavljam telefonske razgovore sa klijentima.	7
Autókereskedő vagyok. Autókat árulok.	Ja sam trgovac automobilima. Prodajem automobile.	7
Ázsiáról írom a szakdolgozatomat.	U seminarskom radu pišem o Aziji.	7
Bejövök az utcáról.	Ulazim sa ulice.	7
Bemegyek az irodába.	Ulazim u kancelariju.	7
Beülök / Beszállok az autóba.	Sedam/ulazim u auto.	7
Családanya vagyok. Gyereket nevelek.	Ja sam majka i domaćica. Odgajam decu.	7
Egyetemista vagyok. Előadásokra és szemináriumokra járok. Szakdolgozatot írok.	Ja sam student. Pohađam predavanja. Pišem seminarski rad.	7
Építész vagyok. Házakat tervezek.	Ja sam građevinski inženjer/arhitekta. Projektujem kuće.	7
Feljövök a térről.	Dolazim sa trga.	7
Felkelek (a székről).	Ustajem (sa stolice).	7
Felkelek (az ágyból).	Ustajem (iz kreveta).	7
Felmegyek az emeletre.	Penjem se na sprat.	7
Fontos, amit csinálok.	Važno je ono što radim.	7
Hiányzik a fehér kenyér / a barátom.	Nedostaje mi beli hleb/prijatelj/dečko.	7
Jó érzés, hogy hasznos a munkám.	Dobar je osećaj kad ti je posao koristan.	7
Kijövök az irodából.	Izlazim iz kancelarije.	7
Kimegyek az utcára.	Izlazim na ulicu.	7
Kiszállok az autóból.	Izlazim iz auta.	7
Lefekszem (az ágyba).	Ležem (u krevet).	7
Lejövök az első emeletről.	Silazim sa prvog sprata.	7
Lemegyek a térre.	Idem na trg.	7
Leülök (a székre).	Sedam (na stolicu).	7
Magántanárnál/Csoportban tanulok.	Učim kod privatnog profesora/u grupi.	7
Már sok mindent értek, ha valaki magyarul beszél.	Dosta već razumem kada neko govori na mađarskom.	7
Még nem ismerem olyan jól a várost.	Još uvek ne poznajem dobro grad.	7
Mit csinálsz? Mit csinál?	Šta radiš? Šta radite?	7
Munkánélküli vagyok. Munkát keresek.	Nezaposlen/a sam. Tražim posao.	7
Orvos vagyok. Beteg embereket gyógyítok.	Ja sam lekar. Lečim bolesne ljude.	7
Ösztöndíjjal vagyok Tokióban.	U Tokiju sam na stipendiranom boravku.	7
Pincér vagyok. Egy étteremben dolgozom.	Ja sam konobar. Radim u jednom restoranu.	7
Pszichológus vagyok. Emberekkel beszélgetek. Próbálok nekik segíteni.	Ja sam psiholog. Razgovaram sa ljudima. Pokušavam da im pomognem.	7
Sok szabadságot kapok.	Imam veliki godišnji odmor.	7
Sokat keresek. / Elég keveset keresek.	Zarađujem mnogo./Zarađujem prilično malo.	7

Szeptember óta tanulok magyarul.	Mađarski učim od septembra.	7
Tanár vagyok. Órákat tartok. Tanítok.	Ja sam profesor. Držim čas. Predajem.	7
Vállalkozó vagyok. Egy céget vezetek.	Ja sam preduzetnik. Rukovodim jednom firmom.	7
8. FEJEZET: ÉDES OTTHON	8. POGLAVLJE: SLATKI DOM	
TÉMÁK	TEME	
A mi családjunk	Naša porodica	8
Családi ünnepek: születésnap	Porodični praznici: rođendan	8
Helyiségek és bútorok a házban	Prostorije i nameštaj u kući	8
Otthoni tevékenységek, házimunka	Aktivnosti u kući, kućni poslovi	8
KIFEJEZÉSEK	IZRAZI	
A családról	O porodici	8
A házunkban van egy hálószoba, egy dolgozószoba, egy nappali, egy fürdőszoba és egy konyha.	U našoj kući ima jedna spavaća soba, jedna radna soba, jedna dnevna soba, jedno kupatilo i jedna kuhinja.	8
A nagybátyám és a nagynéném külföldön élnek. Ritkán látom őket.	Moji stric/ujak/teća i strina/ujna/tetka žive u inostranstvu. Retko ih viđam.	8
Amikor kicsi voltam,	Kada sam bio mali/mala...	8
sok időt töltöttem a nagymamámnál.	...mnogo vremena sam provodio/provodila kod bake.	8
szerettem biciklizni.	...voleo/volela sam da vozim bicikl.	8
nem akartam este lefeküdni.	...nisam hteo/htela uveče da legnem.	8
még nem tudtam olvasni.	...još nisam umeo/umela da čitam.	8
Az édesanyám is nagyon szeret engem.	I moja mama mene mnogo voli.	8
Babát várok. Gyerekem lesz.	Čekam bebu. Dobiću dete.	8
Egy wellness-hétfvégét kaptam ajándékba.	Dobio/dobila sam na poklon wellness-vikend.	8
Gyere, körbevezetlek.	Dođi, sprovešću te naokolo.	8
Ha valami közbejön, még kereslek.	Javiću ti ako nešto iskrsne.	8
Január elsején van/volt a születésnapom.	Moj rođendan je/je bio/ prvog januara.	8
Jó környéken lakunk.	Stanujemo u dobrom kraju.	8
Jó nektek, hogy van erkélyetek!	Blago vama što imate balkon!	8
Kollégista vagyok. / Kollégiumban lakom.	Stanujem u studentskom/đlačkom domu.	8
Köszönjük a meghívást, ott leszünk.	Hvala na pozivu, doći ćemo.	8
Lakást bérelek.	Iznajmljujem stan.	8
Milyen tágas ez a lakás!	Kako je prostran ovaj stan!	8
Minden barátomat meghívtam.	Pozvao/pozvala sam sve svoje prijatelje!	8
Nagy bulit rendeztem.	Organizovao/organizovala sam veliku žurku.	8
Nagyon jól néz ki ez az asztal.	Ovaj sto odlično izgleda.	8
Nagyon szeretem az édesanyámat.	Veoma volim moju majku.	8
Nem tudok háziállatot tartani, mert kicsi a lakásom.	Ne mogu da držim kućnog ljubimca jer imam mali stan.	8
Nincs háziállatom.	Nemam kućnog ljubimca.	8

Régen volt két macskám.	Ranije sam imao/imala dve mačke.	8
Rokonoknál lakom.	Stanujem kod rođaka.	8
Saját lakásom van.	Imam svoj stan.	8
Sajnos nincs garázsunk.	Na žalost nemamo garažu.	8
Szerencsére csendesek a szomszédok.	Na sreću, komšije su tihe.	8
Szeretettel meghívlak a születésnapomra.	Drago mi je da te pozovem na moj rođendan.	8
Van egy testvérem.	Imam jednog brata/sestru.	8
Van két aranyos kiskutyám.	Imam dva slatka kućenceta.	8
Várlak benneteket!	Čekam vas!	8